

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1

For applicant, part1

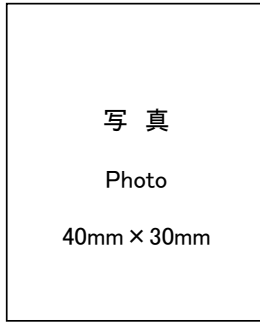
日本国政府法務省

Ministry of Justice, Government of Japan

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

法務大臣殿
To the Minister of Justice

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act,
I hereby apply for extension of period of stay.



1 国籍・地域 Nationality/Region
2 生年月日 Date of birth
3 氏名 Name
4 性別 Sex
5 配偶者の有無 Marital status
6 職業 Occupation
7 本国における居住地 Home town/city
8 住居地 Address in Japan
9 電話番号 Telephone No.
10 旅券(1)番号 Passport Number
(2)有効期限 Date of expiration
11 現に有する在留資格 Status of residence
12 在留カード番号 Residence card number
13 希望する在留期間 Desired length of extension
14 更新の理由 Reason for extension
15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無
16 在日親族及び同居者

Table with 7 columns: 続柄, 氏名, 生年月日, 国籍・地域, 同居の有無, 勤務先名称・通学先名称, 在留カード番号. Includes rows for family members and current residents.

※ 3については、有効な旅券を所持する場合は、旅券の身分事項ページのとおりに記載してください。
Regarding item 3, if you possess your valid passport, please fill in your name as shown in the passport.
16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は、「在日親族」のみ記載してください。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are only required to fill in your family members in Japan for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。
Note: Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)
(注) 申請書に事実と反する記載をしたことが判明した場合には、不利益な扱いを受けることがあります。
Note: In case of to be found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process.

(このシートは提出する必要はありません。There is no need to submit this sheet.)

申請人等作成用2から4、所属機関等作成用1から4は、在留目的に従って、次の様式を使用してください。

Select type of form which corresponds to the purpose of residence in Japan.

Table with columns: In留目的 Purpose of residence, Example, and a grid for application forms (1-4 for applicants, 1-4 for organizations). Rows include categories like Temporary Visitor, Academic/Artistic Activities, Religious Organizations, Journalism, Business, Research, Entertainment, and Family/Other.

(※)については、申請人が本邦において行おうとする活動に応じて、J、K、O又はUの申請書を使用しても差し支えありません。

For (※), it is also possible to use forms J,K,O and U in accordance with the activities in which the applicant is to engage while residing in Japan.

(注意事項) Notes

- 1 所定の欄に記載することができないときは、別紙に記載の上、これを添付してください。
2 用紙の大きさは、日本産業規格A4としてください。
3 公私の機関又は個人との契約に基づかず、在留資格「芸術」の活動を行う場合、フリーランスで在留資格「報道」の活動を行う場合は、所属機関等作成用は申請人が作成してください。
4 次の申請については、所属機関等作成用の提出を不要とします。
(1) 留学生が大学等を卒業後に継続して就職活動を行うための「特定活動」への在留資格変更許可申請及び同在留資格の在留期間更新許可申請
(2) ワーキング・ホリデーを目的とする「特定活動」の在留期間更新許可申請
(3) 難民認定申請を行っている者の「特定活動」への在留資格変更許可申請及び同在留資格の在留期間更新許可申請
5 法定代理人が本人に代わって申請することができます。
6 次に掲げる方が本人に代わって申請の手続(旅券等の提示及び申請書の提出)を行うことができます。
(1) 受入れ機関等の職員又は公益法団の職員で、地方出入国在留管理局長が適当と認めるもの(本人又は法定代理人の依頼による場合)
(2) 弁護士又は行政書士で所属する弁護士会又は行政書士会を経由してその所在地を管轄する地方出入国在留管理局長に届け出たもの(本人又は法定代理人の依頼による場合)
(3) 親族又は同居者若しくはこれに準ずる者で地方出入国在留管理局長が適当と認めるもの(本人が16歳未満又は疾病その他の事由により自ら申請の手続を行うことができない場合)

(このシートは提出する必要はありません。There is no need to submit this sheet.)

申請人等作成用 2 H(「短期滞在」)

For applicant, part 2 H (Short term stay)

在留期間更新・在留資格変更用

For extension or change of status

17 滞在目的 Purpose of Stay

- 観光 Tourism  短期商用(商談, 業務連絡, 市場調査等) Short term business(business meeting, business contact, market research, etc.)  知人・親族訪問 Visiting friends or relatives  
 日本文化の習得(柔道, 剣道, 空手, 茶道, 生花等) Learning Japanese culture(judo, Kendo, Karate, Tea ceremony, Flower arrangement, etc.)  勉学(日本語, コンピューター等) Study(Japanese language, computer, etc.)  
 見学・視察 Inspection tour  研修 Training  その他 (Others)

18 これまでの訪問先・活動内容

Places you have visited or stayed / Activities you have been engaged in until now \_\_\_\_\_

19 今後の訪問先・活動内容

Places you will visit or stay / Activities you will be engaged in in the future \_\_\_\_\_

20 出国予定年月日

Expected date of departure

年 月 日  
Year Month Day

21 航空券所持の有無

Do you have a flight ticket?

有・無  
Yes / No

予約済の場合の便名

Flight number, if booked \_\_\_\_\_

22 所持金額(現金, トラベラーズチェック等)

Amount of money you have(Cash, Traveller's check, etc.) \_\_\_\_\_

23 代理人(法定代理人による申請の場合に記入)

representative(in case of legal representative)

(1)氏名

Name \_\_\_\_\_

(2)本人との関係

Relationship with the applicant \_\_\_\_\_

(3)住所

Address \_\_\_\_\_

電話番号

Telephone No. \_\_\_\_\_

携帯電話番号

Cellular Phone No. \_\_\_\_\_

以上の記載内容は事実と相違ありません。

申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日

I hereby declare that the statement given above is true and correct.

Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

年 月 日  
Year Month Day

注意 Attention

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合, 申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し, 署名すること。  
申請書作成年月日は申請人(法定代理人)が自署すること。

In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

The date of preparation of the application form must be written by the applicant (legal representative).

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1)氏名

Name \_\_\_\_\_

(2)住所

Address \_\_\_\_\_

(3)所属機関等(親族等については, 本人との関係)

Organization to which the agent belongs(In case of a relative, relationship with the applicant) \_\_\_\_\_

電話番号

Telephone No. \_\_\_\_\_